

## Los Angeles Regional Water Quality Control Board

**Aviso de Reunión Pública**  
**Jueves, 7 de marzo, 2013**  
**9:00 a.m.**

Sitio de la reunión:  
**The Metropolitan Water District of  
Southern California - Salón de la Junta**  
**700 North Alameda Street**  
**Los Angeles, California 90071**

### **Temario**

La Los Angeles Regional Board se esfuerza por dirigir una reunión imparcial, ordenada y accesible a todo el que necesite atención. El Presidente de la Junta realizará la reunión y establecerá las reglas y límites de tiempo necesarios, para cada punto de la agenda. La Junta tomará acción sólo en los puntos designados como puntos de acción. Los puntos de acción en la agenda son propuestas de personal; y podrán ser modificadas por la Junta como resultado de los comentarios del público o por información de algún miembro de la Junta. Tras el último punto de la agenda, se incluirá información sobre los procesos a seguir con respecto a las reuniones de la Junta.

Generalmente, la Junta acepta comentarios orales en la reunión sobre puntos de la agenda y acepta material por escrito tocante a puntos de la agenda, antes de la reunión. Para algunos puntos que requieren audiencias públicas, se aceptarán comentarios orales además de material escrito, sólo en conformidad con los procesos establecidos en un aviso público previamente emitido, para ese punto de la agenda en particular. Para asegurar una audiencia imparcial y que los Miembros de la Junta tengan una oportunidad para estudiar y considerar plenamente el material escrito, salvo se indique otro método, todo material escrito tendrá que proveérsele al Jefe Ejecutivo **no más tarde de las 5:00 p.m. el 21 de febrero, 2013. Favor de consultar la descripción del punto de la agenda porque ciertos puntos tienen una fecha de vencimiento más temprana para material escrito. Si ud. está considerando presentar material escrito, favor de consultar las notas al fin de la agenda. El no seguir el proceso que se requiere, podría resultar en que se excluya su material escrito de las actas oficiales. no obstante, el no haber presentado material escrito oportunamente no le impide a una persona, declarar oralmente ante la Junta.**

### **PUNTOS INTRODUCTORIOS**

1. **Pasar Lista.**
2. **Orden de la Agenda.** Observación: los puntos de la agenda están enumerados sólo por identificarlos y es posible que no necesariamente se traten en ese orden,.
3. **Aprobación de las minutas preliminares de las reunión de la Junta el 7 de febrero, 2013** [Ronji Moffett, (213) 576-6612]

MARIA MEHRANIAN, CHAIR | SAMUEL UNGER, EXECUTIVE OFFICER

4. **Comunicaciones para los Miembros de la Junta.**
  - 4.a. Ex Parte Divulgación. Los Miembros de la Junta identificarán cualquier conversación que hayan tenido que requiera su revelación, conforme al Government Code section 11430.40.
  - 4.b. Informes de los Miembros de la Junta. Los Miembros de la Junta pueden hablar de la comunicación, de la correspondencia o de otros puntos de interés general que son pertinentes a asuntos dentro de la jurisdicción de la Junta.
5. **Informe del Jefe Ejecutivo.** [Samuel Unger, (213) 576-6605] 6. **Actualización de la Junta Estatal.** [Fran Spivy-Weber, (916) 341-5607]
7. **Foro Público.** Cualquier persona puede dirigirle la palabra a la Junta tocante a cualquier asunto dentro de los poderes jurisdiccionales, si el tema no aparece en alguna otra porción de esta agenda o no ha sido incluido para figurar en una agenda futura y no se espera que se programe inminentemente para la consideración de la Junta. Se limitarán los comentarios a tres (3) minutos, salvo indique algo distinto el presidente de la Junta. Si una persona piensa usar una presentación con PowerPoint o algún otro sistema auxiliar, deberá comunicarse con Ronji Moffett, al (213) 576-67612, a la oficinas de la Junta Regional, por lo menos 48 horas antes de la reunión y hacer los arreglos necesarios para el uso del equipo y estar preparado para cargar la presentación de PowerPoint en la computadora antes de la reunión para asegurar que la reunión se lleve a cabo como se planeó.

### **PUNTOS DE ACCIÓN NO DISCUTIDOS**

*(Se espera que los puntos marcados con un asterisco sean de rutina y no controvertidos. Se le pedirá a la Junta que apruebe estos puntos todos juntos y sin discusión. Cualquier miembro de la Junta o persona puede pedir que se remueva un punto del calendario de asuntos no discutidos. Los puntos que hayan sido removidos del calendario de puntos no discutidos se tratarán en una reunión futura.)*

#### **Waste Discharge Requirements que funcionan como permisos individuales de NPDES**

##### **Terminación-**

- \*8. Defense Energy Supply Center Point (Defense Fuel Supply Point Norwalk Facility); NPDES No. CA0059137 (Fecha límite para presentar comentarios fue el 18 de febrero, 2013) [Jau Ren Chen, (213) 576-6656]

#### **Permisos Generales NPDES**

**Ex Parte Comunicaciones.** Se permiten las Ex parte communications en los puntos 9 y 10, sujetas a los requisitos de divulgación del Water Code section 13287. **Para las comunicaciones concerniente a cualquier tema en esta diligencia, se prohíben las comunicaciones ex parte por un plazo que empieza 14 días antes de la reunión de la Junta en la que se programa la orden general para la acción de la Junta.** Si la Junta no toma acción el 7 de marzo, 2013, la prohibición de comunicaciones unilaterales permanecerá en vigor hasta que la Junta, el presidente o el funcionario ejecutivo indique algo diferente. Ya que se suspenda la prohibición contra

comunicaciones unilaterales, podrá reinstaurarse por 14 días antes del día de la reunión de la Junta para cuando se aplaza la decisión. La Junta proveerá aviso por medio del sistema de correo electrónico Lyris para este punto si se suspende o se reinstaura esta prohibición.

**Renovación-**

- \*9. La descarga de agua subterránea tratada y de otras aguas negras de la investigación y/o limpieza de sitios de petróleo y contaminantes de combustibles a las aguas de superficie en las cuencas costales de los Condados de Los Angeles y Ventura. General NPDES Permit No. CAG834001. (Fecha límite para presentar comentarios fue el 22 de enero, 2013) [Namiraj Jain, (213) 620-6003]

**Renovación-**

- \*10. Descarga de agua subterránea tratada de la investigación y/o la limpieza de sitios contaminados por compuestos orgánicos volátiles a las aguas de superficie en las cuencas costales de los condados de Los Angeles y Ventura. General NPDES Permit No. CAG914001. (La fecha límite para presentar comentarios fue el 22 de enero, 2013) [Gensen Kai, (213) 620-6651]

**Otros Negocios**

**Nuevo-**

- \*11. Consideración de una Resolución Tentativa que aprueba los Estudios Especiales presuntos de la Ciudad City of Los Angeles' para la Hyperion Treatment Plant (NPDES No. CA0109991), y Terminal Island Water Reclamation Plant (NPDES No. CA0053856). (Fecha límite para presentar comentarios fue el 7 de febrero, 2013.) [Brandi Outwin-Beals, (213) 576-6664]

**Non-NPDES Waste Discharge Requirements**

**Renovación-**

- \*12. Waste Management of California, Inc. (Simi Valley Landfill and Recycling Center), Simi Valley; File No. 69-090. (Fecha límite para presentar comentarios fue el 11 de febrero, 2013) [Enrique Casas, (213) 620-2299]

**Terminación-**

- \*13. City of Glendale (Brand Park Landfill), Glendale; File No. 76-020 (Fecha límite para presentar comentarios fue el 11 de febrero, 2013) [Enrique Casas, (213) 620-2299]

**PUNTOS DE ACCIÓN IMPUGNADOS**

**Waste Discharge Requirements que funcionan como Permisos Individuales de NPDES**

**Renovación -**

14. Consideración de requisitos tentativos Waste Discharge Requirements para West Basin Municipal Water District (Carson Regional Water Recycling Treatment Facility), Carson; NPDES No. CA0064246. (Fecha límite para presentar comentarios fue el 24 de septiembre, 2012) [Dr. Don Tsai, (213) 620-2264]

**Orden para la Cronografía****Nueva-**

15. Consideración de la Orden para la Cronografía Tentativa para la City of Ventura (Ventura Water Reclamation Facility), Ventura; NPDES No. CA0053651. (Fecha límite para presentar comentarios fue el 7 de febrero, 2013.) [Brandi Outwin-Beals, (213) 576-6664]

**PUNTOS DE INFORMACIÓN**

*(Los siguientes puntos son sólo para propósitos informativos. La Junta no tomará ninguna acción con respecto a estos asuntos.)*

16. Informe al día sobre el Proyecto del Río San Gabriel de parte del Discovery Center. (Mark Stanley, Autoridad para la Conservación de los Ríos y Montañas] **(Se aplazó este punto desde la reunión del 7 de febrero, 2013.)**
17. Continuación de una discusión para la actualización sobre los Requisitos para la Descarga de Desperdicios para despejamiento de Mantenimiento de los Canales para el Control de las Inundaciones con Fondo de Terracería. **(Se aplazó este punto desde la reunión del 7 de febrero, 2013.)**
18. Informe de actualización sobre el Carousel Tract Investigation and Cleanup (Cleanup and Abatement Order No. R4-2010-0046). **(NO se tratarán estos puntos antes de las 3 pm)**
  - 18.1 Informe actualizado del personal (Paula Rasmussen)
  - 18.2 Informe al día sobre la Administración Integrada de Recursos
  - 18.3 Informe al día de los Shell Contratistas
  - 18.4 Informe de actualización del panel de peritos de UCLA (Dr. J.R. DeShazo, Luskin School of Public Affairs, UCLA)
  - 18.5 Perspectiva jurídica del programa de limpieza del sitio
  - 18.6 Discusión de la Junta
19. Evaluación de la producción, refinamiento en el campo de gas y petróleo y sitios para los tanques en las fincas: uso pasado y presente del terreno, categorización de la investigación e informe sobre la condición actual [Arthur Heath, (213) 576-6725]

**SESIÓN CERRADA**

20. Conforme lo autoriza el Government Code section 11126, la Junta Regional se reunirá en sesión tras puertas cerradas. Closed session items are not open to the public. Items the Board may discuss include the following: [Jennifer Fordyce (JF) (916) 324-6682; Frances McChesney (FM), (916) 341-5174; Nicole Johnson (NJ) (916) 322-4142; Lori Okun (LO) (916) 341-5165)]
  - 20.1 *State Department of Finance, State Water Resources Control Board and Los Angeles Regional Water Quality Control Board v. Commission on State Mandates*, Los Angeles County Superior Court Case No. BS130730. [Disputando la decisión de la Comisión que ciertas porciones del permiso Los Angeles County MS4 crearon mandatos estatales sin financiamiento]. (JF)

- 20.2 *In re: Halaco Engineering Company*, United States Bankruptcy Court Central District of California, Northern Division, No. ND-02-1255 RR [Concerniente a una orden de cesar y desistir y una orden de limpieza y reducción en la Oxnard Property]. (JF)
- 20.3 *In re: Los Angeles Region Water Permit – Ventura County*, Commission on State Mandate Test Claim No. 110-TC-01 [Concerniente a una queja prueba radicada por Ventura County Watershed Protection District y el County of Ventura aseverando que ciertas porciones de la Order No. R4-2010-0108 crearon un mandato estatal sin financiamiento]. (JF)
- 20.4 *In re: Petition of the Cities of Signal Hill, Downey, et al. for Review of Order No. R4-2009-0130, SWRCB/OCC File A-2071* [Disputando la incorporación de las Distribuciones de Carga de Desperdicios de la Los Angeles River Watershed Trash TMDL al Los Angeles County MS4 Permit]. (JF)
- 20.5 *In re: Upper Santa Clara River Chloride Total Maximum Daily Load Requirements Imposed by the Los Angeles Regional Water Quality Control Board in Resolution R40-2008-0012*, Commission on State Mandates Test Claim No. 10-TC-09 [Concerniente a una queja de prueba radicada por el Santa Clarita Valley Sanitation District of Los Angeles County aseverando que ciertas porciones de la Resolution R4-2008-0012 crearon una mandato estatal sin financiamiento]. (JF)
- 20.6 *Joan C. Lavine v. State Water Resources Control Board and Los Angeles Regional Board*, Los Angeles County Superior Court Case No. BS128989 [Disputando la Basin Plan Amendment que prohíbe los sistemas sépticos para el desecho de aguas negras en el área del Malibu Civic Center]. (FM)
- 20.7 *Charles Conway et al. v. State Water Resources Control Board and Los Angeles Regional Water Quality Control Board*, Ventura County Superior Court Case No. 56-2011-00399391-CU-WM-VTA [Disputando el McGrath Lake TMDL para bifenilos policlorados (PCBs, de las siglas en inglés para polychlorinated byphenyls), pesticidas y toxicidad sedimentaria]. (JF)
- 20.8 *Green Acres, LLC v. Los Angeles Regional Water Quality Control Board and State Water Resources Control Board*, Los Angeles County Superior Court Case No. BS138872 [Disputando la Basin Plan Amendment que prohíbe los sistemas sépticos para el desecho de aguas negras en el área de Malibu Civic Center]. (FM)
- 20.9 *Valetor, Inc. et al. v. Los Angeles Regional Water Quality Control Board*, Los Angeles County Superior Court Case No. BS138361 [Disputando Cleanup and Abatement Order No. R4-2011-0183 y el correspondiente Notice of Violation] (NJ)
- 20.10 *Balcom Ranch v. State Water Resources Control Board and Los Angeles Regional Water Quality Control Board*, Ventura County Superior Court Case No. 56-2012-00419048-CU-MC-VTA [Disputando el asesoramiento de responsabilidad civil administrativa en Order on Complaint No. R4-2010-0023] (LO)
- 20.11 *In re: Petitions of the City of San Marino, et al. for Review of Order No. R4-2012-0175, SWRCB/OCC File A-2236(a)-(kk)* [Disputando el Los Angeles County MS4 Permit]. (JF)
- 20.12 Consultas con abogados respecto a:
  - (a) Un proceso jurídico o administrativo que se ha iniciado formalmente en el que la Junta Regional ha tenido parte;

- (b) Un asunto que, en base a hechos y circunstancias, presenta riesgo significativo de litigio contra la Junta Regional; o
- (c) Un asunto por el que, en base a los hechos o circunstancias actuales, la Junta Regional está decidiendo si iniciará un litigio legal. (JF/FM/NJ)

20.13 Consideración del nombramiento, empleo u evaluación del rendimiento laboral de un empleado público. (JF/FM/NJ)

21. **Clausura de una reunión en curso.** La siguiente reunión regular de la Junta se llevará a cabo el 4 de abril, 2013 en el Metropolitan Water District of Southern California, Board Room, 700 North Alameda Street, Los Angeles, California 90071.

\*\*

**Ex Parte Comunicaciones:** Una comunicación ex parte es una comunicación a un miembro de la junta de parte de cualquier persona, tocante a un asunto pendiente, que ocurre en la ausencia de otras partes y sin aviso ni oportunidad para que ellos respondan. El Código de Gobierno de California prohíbe a los miembros de la junta de que participen en comunicaciones ex parte durante el proceso de emisión de permisos, la aplicación de la ley y otros asuntos cuasi-adjudicatorios. Se permiten las comunicaciones ex parte sobre las órdenes generales pendientes (como los requisitos generales para la descarga de desperdicios, exenciones generales y certificaciones generales de la calidad del agua conforme a la ley para la limpieza del agua, artículo 401, sujetas a los requisitos de divulgación del Water Code (Código Hídrico) section 13287 (para más información y formularios tocante a la divulgación de comunicaciones unilaterales, favor de visitar [http://www.waterboards.ca.gov/losangeles/laws\\_regulations/](http://www.waterboards.ca.gov/losangeles/laws_regulations/)). La Junta Regional desalienta las comunicaciones ex parte durante el proceso de la formulación de los reglamentos y otras diligencias "cuasi-legislativas". Las reglas tocante a las comunicaciones ex parte tienen como propósito el proporcionar imparcialidad y el asegurar que las decisiones de la junta sean transparentes, en base a las pruebas en las constancias y que las pruebas se utilicen sólo si los constituyentes han tenido la oportunidad de conocerla y responder a la misma. Las reglas sobre las comunicaciones ex parte no impiden que nadie le provea información a las juntas hídricas o que les pida a las juntas hídricas que tomen alguna acción en particular. Únicamente que la información entre a las constancias por las vías apropiadas durante una reunión pública con el aviso debido. A un miembro de la junta que haya participado o quien ha sido el recipiente de comunicaciones ex parte prohibidas, se le requerirá que divulgue públicamente la comunicación para las constancias y podría descalificársele de participar en la diligencia. Para más información, favor de ver el documento de preguntas sobre comunicaciones ex parte y sus respuestas correspondientes, que se encuentra en [www.waterboards.ca.gov/laws\\_regulations/docs/exparte.pdf](http://www.waterboards.ca.gov/laws_regulations/docs/exparte.pdf).

**Procedimientos:** La Junta Regional sigue los procedimientos establecidos por el State Water Resources Control Board. Se establecen estos procedimientos en las regulaciones que empiezan con el artículo 647 del título 23 del California Code of Regulations. El presidente puede establecer procedimientos específicos para cada punto y, en conformidad con el artículo 648, subinciso (d) del título 23 del California Code of Regulations, puede suspender las disposiciones de las regulaciones que no son legisladas. Generalmente, todo testigo que declare ante la Junta Regional debe afirmar la veracidad de su testimonio y quedará sujeto a que los Miembros de la Junta le hagan preguntas. La Junta generalmente no requiere la designación de partes, la identificación previa de testigos ni la conainterrogación de testigos. Generalmente, a los hablantes se les permite tres minutos para comentarios. Cualquier petición para un proceso alterno de audiencias, como por ejemplo el pedir tiempo adicional para hacer una presentación, debe hacerse al Funcionario Ejecutivo de antemano a la reunión

y, bajo ninguna circunstancias, más tarde de las 5:00 p.m. el jueves antes de la reunión de la Junta. Se considerarán sustituidas las disposiciones de este párrafo al grado que las contradiga un aviso de audiencia que sea específico a un punto particular del temario.

\*\*\*

**Presentaciones Escritas:** Materia escrita (sea que fuere entregada en persona, enviada por correo, transmitida por correo electrónico o por fax) ***deberá ser recibida antes de la fecha de vencimiento pertinente establecida en la agenda y en el aviso público para algún punto específico. Si el material que se presenta contiene más de 10 páginas o contiene dobleces en las páginas, gráficas a colores, mapas o características similares, deberá hacerse entrega de 12 copias antes de la fecha pertinente de vencimiento.***

El no cumplir con los requisitos para las presentaciones por escrito, constituye una base suficiente para que el presidente rehuse admitir el comentario pertinente escrito o el elemento de prueba para las actas. (Cal. Code Regs. tit. 23, § 648.4(e).) El presidente puede rehusar admitir testimonio por escrito como parte de las actas a menos que el proponente pueda demostrar la razón por la que él o ella no pudo presentar el material a tiempo o que el haber cumplido con el requisito de la fecha de vencimiento habría causado dificultad. En un asunto contencioso, cuando se demuestra parcialidad a alguna parte o a la Junta debido a la admisión del testimonio escrito, el presidente puede rehusar admitirlo.

\*\*\*

**Las Actas Administrativas:** El material presentado a la Junta, come parte del testimonio que será parte de las actas deberá quedar en manos de la Junta ya que cualquier material presentado a la Junta como parte del testimonio, formará parte de las actas. Esto incluye fotografías, diapositivas, gráficas, diagramas, etc. Todo expediente de la Junta que es pertinente a los puntos de su Agenda, por medio de la presente se hace parte de las actas presentado a la Junta Regional por el personal para su consideración, antes de tomar acción sobre los puntos relacionados al mismo.

\*\*\*

**Accesibilidad:** Los individuos que requieran adaptaciones especiales o tengan necesidad de interpretación, deberán comunicarse con Dolores Renick al (213) 576-6629 ó a la siguiente dirección electrónica: [drenick@waterboards.ca.gov](mailto:drenick@waterboards.ca.gov) por lo menos diez días laborales antes de la reunión. Los usuarios de los teléfonos de texto voz-z-voz (TTY/TDD) pueden marcar 7-1-1 para el California Relay Service.

\*\*\*

**Disponibilidad del Paquete Completo de Información de la Agenda:** Se hará disponible una copia completa de la agenda, para examinarla en la Oficina de la Junta Regional, durante las horas laborales normales (8:00 a.m. a 5:00 p.m. de lunes a viernes) empezando 10 días antes de la reunión de la Junta. Deberán dirigir cualquier pregunta sobre algún punto específico de la agenda, a la persona cuyo nombre está anotado junto a ese punto.

\*\*\*

**Aplazamiento de Temas:** La Junta se esforzará por considerar cada asunto anotado en la agenda. No obstante, es posible que el tiempo no permita que la Junta trate todos los puntos. Los que no se traten en esta reunión podrán tratarse en la siguiente o en una futura reunión de la Junta. Se les notificará a las partes por escrito si se re-programa algunos de esos puntos. Favor de comunicarse con el personal de la Junta Regional para averiguar sobre los temas que se han re-programado.

\*\*\*

**Cómo Disputar Acciones de la Junta Regional:** Conforme al Water Code (Código Hídrico) artículo 13320, toda persona afectada puede radicar una petición al State Water Resources Control Board para que se reexaminen la mayoría de las acciones de la Junta Regional. Se deberá radicar una petición dentro de 30 días de la acción. Debe enviar las peticiones al State

Water Resources Control Board, Office of Chief Counsel (Oficina del Abogado Principal, Junta Estatal para el Control de los Recursos Hídricos); ATENCIÓN: Phil Wyels, Abogado Asistente Auxiliar; 1001 "I" Street, 22nd Floor; Sacramento, CA 95814.